



Alexander Dushenin

Freelance translator (GER-RUS) 

1981, Minsk (Belarus)

Contact:

E-mail: a.duschenin@gmail.com

Skype: alexander.dushenin

Phone: +375-29-5501323

proz.com: <http://www.proz.com/profile/866978>

Education:

1998–2001: Rechitsa Pedagogical College (German and Belarusian)

2001–2006: Minsk State Linguistic University (Department of German, with additional qualification of English, BA degree)

Professional activities:

2006–2007: Confectionery factory «Spartak», Gomel, staff translator and interpreter.
Functions: Linguistic support of the departments of Marketing, Sales and Technology, translation and management of the website and the product catalog.

2007–2015: Transwells Translation Agency, Minsk — translator, proofreader, editor.
Functions: translating, proofreading and editing, QA, translator trainings.

2016 – pres.: Freelance translator (HT, MTPE, QA).
German (English) > Russian and German (English) > Belarusian

The most significant experience in the following branches:

- machinery (descriptions, manuals, associated documentation)
- law / patents
- instrument engineering
- automotive industry
- logistics
- medical equipment
- health, safety, security, environment
- websites
- video game localization
- marketing and advertising

Major projects: long-term projects (websites, catalogs, documentation) for such end customers as ABB/Busch-Jaeger, Ceratizit, Hoffmann, Doppelmayr, Schmitz Cargobull, Burg Wächter, BMW, MAN etc.

Software:

- | | |
|---|------------------|
| ▪ SDL Trados Studio 2017, 2019 (+ MultiTerm, Passolo) | ● AutoCAD |
| ▪ Across | ● CorelDRAW |
| ▪ Transit NXT | ● Adobe InDesign |
| ▪ MemoQ etc. | ● Photoshop etc. |

+ quick learning of any other necessary software (online CATs etc.)

Advantages:

Accuracy, flexibility by working with different formats, attention to special client's instructions, full compliance with deadlines.